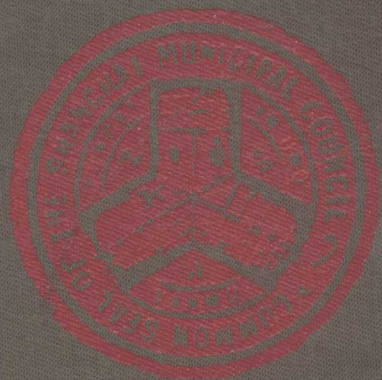


工部局董事会 会议录

第十五册

上海市档案馆 编



上海古籍出版社

工部局董事会会议录

第十五册

上海市档案馆 编

编审委员会主任 张 乾
编审委员会副主任 史梅定
执 行 主 审 马长林

上海古籍出版社

THE MINUTES OF SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

Volume XV

SHANGHAI MUNICIPAL ARCHIVES

Director of the Editorial and Examination Committee Zhang Qian

Deputy Director of the Committee Shi Meiding

Executive Finalizer Ma Changlin

Shanghai Classics Publishing House

The Minutes calling the Meeting is taken as read.
 The Minutes of last Meeting are read, confirmed signed by
 the Chairman and passed for publication.

Departmental Reports — The following are submitted:—

Cash statement for cash which
 Report of Messrs. Messers apprehended.
 Police Duty Reports.

Nursing Home — The Council is informed of the result of a
 personal inspection of the Home by Messrs. Bayne and Inglis
 who for some time have thoroughly satisfied with all the
 internal arrangements and general management of the Institution.
 Certain minor defects which came to their notice were
 form the subject of a special report by the Matron, but
 they are of opinion that there is nothing in the management
 of the Home which calls for action by the Council.

Do — Jubilee Memorial Picture — Letter from Mr. W. J.
 Drummond informing the Council that the picture of
 Her late Majesty Queen Victoria, painted to his order for
 presentation to the Home has now arrived, and he requests
 that it may now be placed therein in a suitable position.

The Council records its appreciation of Mr. Drummond's action
 in this matter, and directs that a suitable reply be forwarded
 to him for subsequent publication in the Minutes.

Dogs — The Chairman alludes to a recent case of rabies which
 has come to his notice, and in reference thereto it is decided
 that instructions be given to the Police to shoot all un-
 muzzled native dogs found at large in the Settlement.

Public School — The Educational Committee's recommendations
 on the subject of the Annual Grant in Aid are submitted
 and, after discussion, it is decided to include the sum of £
 10,000, asked for, in the Budget for 1902; at the same time
 the Committee is to be informed that the Council deprecates
 any idea of making such sum an annual charge on the
 public funds, and looks to the Committee to use every effort
 by reducing expenditure and increasing the School's revenue
 to make the institution self-supporting at an early date.

A further recommendation is made in the matter of provision
 of books for scholars, which in the Council's opinion should
 not properly be supplied from the public funds. It is
 suggested

suggested that, while raising the general cost of education, a reduction might be made in certain cases to pupils whose parents are in bad circumstances, and in this connection the Educational Committee is to be requested to forward a comparative statement showing the number of scholars and teachers incomes during the past five years.

Mr. Kingmill's Disputed Cases — The report by the Engineer on the present position of the Council as regards U.S. Lots 827 & 828, registered in the name of Mr. Kingmill, is submitted.

664

The alternative proposals for dealing with this matter consist either of awaiting the result of action by Messrs. Janssen, Mathison & Co's agents at the British Consulate, or of requesting Mr. Kingmill to submit the question at issue to arbitration. The Council decides in favour of adopting the former alternative.

Fire Department — A letter by the Secretary of the Fire Commission is read giving the names of the five gentlemen representing the different Companies of the Fire Department who have won the Council's presentation cups during the past year.

659

Letter from the Fire Commission is submitted, indicating the re-election of Mr. L. Moore as Chief Engineer for the ensuing year.

Turkai's Title Dispute — The Secretary states that the Consul has informed him unofficially that this matter will receive the attention of the Consular Body at its next meeting, and the Council will thereafter be informed of any action taken. In view of this communication, the Council decides not to avail itself at present to a proposal made by the Turkai's Secretary to send a Munzirai emissary with a Turkai's Deputy to interview the Masani Bageshah in regard to the question at issue.

Misra's Case — The Secretary is directed to see the British Consular Officer on the subject of the case referred to in the Police reports of the 17th December, in which, according to the report of Inspector Burke, one of the defendants, a Silvan Smith, was treated with gross injustice.

The Council considers that action can only be taken in the matter should the Consular see fit to reopen the case.

Procurements - The Council receive at the request of the Agents of the
664
Ministry of Agriculture, to instruct the Police to ascertain at an early date the haggis returns over the Gurdie and Leony-lee Burn, the information when submitted to be published in the Council Minutes.

Annual Election - The Council approve of the dates named in the usual letter to the Senior Council for the Annual Election of Councillors, viz 24th and 25th January.

27³.

Budget of 1902 - Licenses - The revised forms for Licenses of Jurisdiction owners, foreign liquor sellers, and Restaurants approved by the Watch Committee, are submitted for the Councils formal approval, and passed. It is noted with regard to the two latter licenses that under both categories hereafter with the establishment of uniform fees, all foreign owners concerned will be required to have their licenses countersigned by their respective Consuls, and all natives to deposit the necessary amount of security in cash.

Agreement with Gas Company - The Council is informed that the Directors of the Gas Co are prepared to renew the existing agreement for one year without modification, and instructions are accordingly issued to prepare the document for signature.

Rifle Association - The Mayor Commanding having reported that there is ample room in the Municipal Armory for storage of the Association's ammunition, it is decided to leave the arrangements in this matter in his hands.

24.

Kiangse Road Widening - Cadoola Ad 113 - The Engineer's report in connection with the widening plan submitted on 21st received by the Jns David Hanson, Fens Ho, points out that the Building Regulations are not complied with in certain particulars. After discussion and examination of the plan it is decided that the rules applying to the erection of fire walls and ventilators, must be fully complied with, and the Engineer is to communicate with the applicants accordingly.

4.

Gang King Gang Creek - The Chairman in the course of an informal discussion takes the sense of the meeting for the information of the Chairman of the Town Council on the question of the proposed filling in of this waterway. As a result of this discussion Mr Hanson is requested to intimate to the Town Council that this Municipality is not

which in favour of undertaking the work.
The Meeting then adjourns.

John Spruitice
 Chairman

J. Blant
 Secretary.

At the general meeting of the Council held in the Board Room
 No. 23, Minerva Road, Shanghai, on Thursday, the
 27th January, 1902, at 4.30 p.m. —

Present:

M. M.

J. Spruitice. (Chairman)
 W. G. Bayne
 W. C. Harcourt
 R. Duglis
 H. R. Stevens
 F. F. Lavers
 C. Mercer
 C. Quackebush
 Secretary and Sec.
 Assistant Secretary.

The Minutes calling the meeting is taken as read.

The Minutes of last meeting are read, confirmed, signed by the
 Chairman and passed for publication.

Departmental Reports — The following were submitted:—

Cash Statement for past week.

Return of prisoners apprehended

Police Daily Reports.

Health Officers for December.

The Minutes of the Works Committee are read and confirmed.
 Sealing

Dealing with the question of the Appropriating Budget, the figures, especially those referring to Road Excision works, are discussed by the Council. The Finance Committee concurs in the suggestion that the special expenditure on road works in the Western District should be divided into two appropriations of one hundred thousand each, and this amount will accordingly form the subject of a special resolution at the Annual Meeting of Ratepayers this year.

✓ Reserve Garrison Art-houses — It is decided to cover the entire liability of materials required for these buildings from Home.

197. Engineer's Payments Book — The Chairman refers to the opinion of the Works Committee's remarks on the subject of the Country Lime-house and informs the Council of the facts of that case. Referring to the fact that the Committee disapproved of the erection of the proposed building on the 15th November, and that payment for the same is now entered in the Engineer's books he enquires at what date the construction of the building was actually commenced.

104. Eurasian Cemetery — The Chairman explains the nature of the misunderstanding in the Engineer's office which has involved the Council in an unauthorized expenditure of over eleven hundred dollars. It is decided that Mr Sam Lou must be required to make good at least \$65, the amount of the debt for which amount he admits liability; and in the meanwhile no further assistance of any sort is to be rendered by the Engineer's Department to the Cemetery Trustees.

197. Pootung cattle dispute — Letter from the Senior Surgeon forwarding instructions of Tuckor's dispatch on this subject is submitted; the Council regards it as unsatisfactory, and decides that steps be undertaken to carry out a suggestion, recently verbally made by the Tackor's Secretary viz that one of the Tackor's Deputes should visit the Nauihu District accompanied by an employee of the Council, to investigate matters on the spot and endeavour to arrive at some satisfactory settlement of the difficulty.

Storage of Ammunition — The Council takes note of an official communication, forwarded by the Major Commanding from

from the War Staff Office is the Eastern Contingent, in which the Ordnance and the Central Police Station, condemned as utterly unsuited for the storage of live shells and powder, and generally as failing to comply with the military regulations drawn up for such buildings. The Council refers the matter to the Works Committee, understanding that the Major Commanding has been requested to forward, without delay, some practical and definite suggestions as to provision of a suitable site for a new Ammunition.

Police - Chinese Studies. - The Council is informed of the results of the recent examination of the senior Police classes, conducted by the Secretary, results which on the whole, can only be regarded as unsatisfactory and not of a nature if continued to justify the present bonus system. They agree that a further examination, under similar conditions will be held on the 2nd March next, and upon the results thereof the Works Committee will decide what changes in tuition and bonuses are advisable, unless distinct improvement is shown in the meanwhile. In this connection a letter from the Rev. Mr. Ferguson, written in New York, is submitted, in which he expresses the hope that upon his return to Shanghai he may continue to act as examiner. The Council decides that, having regard to the existing condition of affairs, it will be best to leave these examinations to be conducted by the Secretary in future.

Staff - Junior Instructor - Dixon. - The case of this employe, referred to the Council by the Finance Committee, is considered and it is decided that while inadvisable to make any further pecuniary advances to Mr. Dixon, his case is a good one to be taken into consideration with a view of obtaining for parents in poor circumstances, a reduction in the cost of education at the Public School. As soon as the Educational Committee's reply on this point is received, the matter will be further considered by the Finance Committee.

Do - Electrical Department. - As the result of an application from Mr. Albridge, the Council agrees that in future be officially designated as Municipal Electrical Engineer, instead of Superintendent.

Staff	S. W. C. (Clerical Room). — All recognition of certain facts set forth by Sergeant Major Hunt as the result of a misunderstanding which arose out of verbal communications to him from the Mayor commanding the Council authorities, an increase in his salary of £50 per annum, calculated to compensate him for the amount to which he considered he is self entitled from the date of entering at the New Zealand
— do —	Tax Office — The Council Medical Officer having reported that Tax Collector Cummings is unfit for duty and should take leave of absence, the Council authorities leave to this employe for 6 months on full pay with return pension at ordinary rate (Rate, 2nd Class).
— do —	Savings Bank — Upon the recommendation of Mr Stanley the Council authorities think the Inspectors of the Health Department should be henceforward granted the privilege of depositing their funds in the Municipal Savings Bank.
Licensing of Taverns	— The Council directs that rules similar to those taken last year shall be adopted in regard to notifications and procedure of the licensing of hotels and taverns.
16	Assault on Police — Letter from Mr G. Nelson is submitted, giving his explanation of the recent assault committed by himself on a Police Constable. After full discussion of the case it is decided to allow the summons against Mr Nelson to be withdrawn, on the understanding that he pay £100 towards local charities and if so recommended to the Police
Foreign Troops	— It is decided to communicate with the Colonel commanding the Beluchis Regiment, and to inform ^{him} that in view of the permanent nature of existing military occupations, the Municipality will cause hereafter to pay on behalf of the troops certain small items of expenditure hitherto supplied for sanitary and other works out of Municipal funds on behalf of the foreign garrison.
3	Licensing Commission — Letter from the Chairman of the Commission is submitted, intimating that the Native Building rules as revised and published are formally approved by the Commissioners.
— do —	Member for 1902 — Upon the motion of the Chairman seconded by Mr Bayne, it is decided to elect Mr George W. Bain to be the Council's nominee on the Commission.

Commission for 1907, the Secretary is directed to convey this resolution to Mr. H. Boia, and to express the Council's hope that he will consent to serve.

- Agenda — Change of Name — At the request of the residents in the South Hill near Road, the name of their house is to change to "Kecoming Road". At the same time resolutions are to be given for the substitution of a new convenient name in the case of the Sih. King. Kooing. Soh Road.
- 15
- Shanghai Volunteer Corps — The Major Commanding notifies the resignation, on leaving Shanghai of Captain Lanning of the Customs Company. In acceptance this resignation the resolution is directed to express the Council's appreciation of Captain Lanning's services to the Corps.
- 10
- Fire Department — Central Station Quarters — At the request of the foremen of the Fire, the Coon, and Deluge Companies it is decided to sanction the use of a portion of the recently erected quarters for firemen as mess rooms for these Companies on the understanding that such rooms are paid for at the same rate as the bed rooms.
- 114
- The Meeting then adjourns.

John Forster
Chairman.

~~Blair~~
Secretary.

At the General Meeting of the Council held in the Board Room
to St. King's Hall, Shanghai, on Thursday, the 16th
January, 1907, at 11:30 A.M.

Present.

M. M.

- Mr. [Name] Chairman
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name]
- Mr. [Name] Secretary
- Mr. [Name] Assistant Secretary

The Minutes calling for attention is taken as read
The Minutes of last meeting are read, confirmed, signed by the
Chairman and ordered to be published.

Administrative Reports — The following are submitted: —
Cash Statement for past week.
Refuse of Prisoners of War.
Police Duty Reports.
Summary of Revenue for December.
Vehicle Department

Mr. & Commissioner [Name] — The Council is informed that Mr.
[Name] has accepted the position of the Council's Liaison
on the Commission.

Mr. [Name] Dues — The Secretary states that having consulted
the Secretary of the French Council and the Commission of
Customs, these gentlemen have expressed the opinion that it
will be generally advisable and advantageous that the
present agreement should be regarded as in force and binding
upon the three parties thereto, for the future, subject to revision
at any time upon a year's notice being given. The Council
authorizes that steps be taken to arrange the matter accordingly.
A discussion takes place as to the present rate
under which dues are levied by the Customs, as the result
of which it is resolved that, unless called for in
resolutions

resolution of Parliament, no change is at present foreseeable in the system or in the rate of taxation.

Enrichment of Boundary Stones - In regard to the Council's decision to bring a test case of prosecution of a landowner for violation of council with Local Regulation No. 10, the Secretary quotes the opinion now expressed by the British Consulate here in effect that it is inadvisable in the first instance that a Municipal Notification be issued drawing the attention of local owners and agents to the Regulation, and allowing a period of four to five months to comply with the result in prosecution. The Council authorities the issue of such a notification on the understanding that legal proceedings will be taken hereafter to enforce the erection of boundary stones.

No 1512

Vehicle Inspector - Upon the recommendation of the Dutch Committee, the Council sanctions the transfer of the Vehicle Inspector and his duties to the Police Department, it being understood that these duties will be more efficiently and usefully performed as the result of such change.

Anglo-Sikh Road Widening - The Works Committee having been informed that since the decision recorded on this subject in the last Works Minutes, information has been received by the Engineer to the effect that Mr. Wheelock's property will be used for the widening of Chinese houses. An amended offer based on the decision of the same Commission in the case of the Ghalang Road widening, has therefore been made to Mr. Wheelock's agent.

524

Municipal Council - Correspondence relating to the proposed appointment of Inspector Amnassay from the United States to replace Mr. Abears, recently resigned, is submitted; after discussion of the matter, in regard to which the Works Committee is divided, it is resolved to offer Mr. Amnassay the post of Ghalang under a three years agreement, on the distinct understanding that the terms of his engagement and the duties attached to the post will be not other than those in Mr. Abears' agreement.

14

+ Do - Wharfedale for Council Labour - The Council decides that these structures must be removed in conformity.

68

ferently with the recent decision respecting Ministerial
instruments, to be replaced by a wooden instrument
of a transmittable nature.

Municipal

35-

Year - Council Labor - Certain facts and figures
referring to the management of Council labor and the financial
results thereof for the past year having been laid before
the Council, Mr. Dyer proposes that the Secretary be in-
structed to write, officially to Major MacDougal, and to state
that in the Council's opinion, the past and present conditions
of affairs in regard to the general supervision and
management of the City have much to be desired -
A closer and more business-like supervision by the Sub-
committee is necessary, and some adjustment is required in
regard to the unsatisfactory financial results of the labor
during the past year.

Election of Councilors

19

Letter from Mr. Hayward is sub-
mitted, written under instructions from a meeting of American
Rifle League, in which the Council is requested to nominate
Mr. F. J. Ball as the representative of the American
Community on the Council for the ensuing year. Considering
the fact that a substantial communication was received from
Mr. Ball, requesting that his name be withdrawn from the
list of nominees it is decided that an intimation to that
effect will be sufficient reply to Mr. Hayward's letter.

Mixed Court Reform

20

Mr. James MacDougal, Special Commissioner
for Great Britain, to negotiate Treaty revision, having
officially requested the Council to designate a member to in-
official to discuss with him questions relating to pro-
posed reforms at the Mixed Court, the Council instructs
the Secretary to undertake this duty and to afford Mr.
James MacDougal all possible information on the subject.

Managers' Voluntary Order - Billery

21

Major Commission is submitted - forwarding recommendations
from the Official Commission the details of which it is
suggested that this work be divided into two sections
one to consist entirely of Field guns and the other of
Maxims. The Council instructs the proposed scheme
calculated to make for increased efficiency in the Corps.

Traffic

27

Report recently dated for at the request of the Council
reports.

reports of a Frauday syndicate and was forwarded by the Captain Superintendent of Police, are submitted and passed for publication.

1/ Licensing of Hotels and Taverns — Draft of public notification on this subject is submitted and, after discussion, approved.

2/ The Meeting then adjourns.

John Foran
Chairman.

Secretary.

At the regular meeting of the Council held in the Board Room of the St. George's Hall, Dublin, on Thursday the 23rd January 1907 at 4.30 P.M. —

Present

- M. H. Foran, Chairman
- W. G. Ryan
- M. C. Hardoon
- A. J. O'Sullivan
- A. R. O'Sullivan
- C. O'Leary
- C. Hayes
- E. J. Mackintosh
- Secretary
- Assistant Secretary

The Chairman calling the meeting to order as usual.

The Minutes of last meeting are read, confirmed, signed by the Chairman and passed for publication.

Departmental Reports — The following were submitted for consideration:

Cash Statement for past month.

Return of J. Wiscons's application.

Police Court Reports.

Hong Kong 33. — A letter from the Rev. Dr. Furuhim, is submitted, in which it is proposed that the Council should make provision in the Budget to acquire the vacant land adjoining the Hong Kong Road, for the extension of that public ground. Notwithstanding the fact that the cost of this improvement may be estimated at from £70,000 to £80,000, and in view of opinion that the needs of the locality in question do not call for any such increase in the open space available at present there available, the Council unanimously resolves that no action, such as is suggested, need be taken, especially as a large portion of available funds is now being expended in providing recreation grounds in other directions.

Amusement — The Council is informed that the "Shanghai Amusement Societies Ltd," the successful tenderers in 1902 have withdrawn their intention of competing for this concession again.

German Military Ceremony — The Council confirms its decision to authorize the Military parade etc, in honour of the German Emperor's birthday, to be held on the "Dunlop" fore-shore, but in view of the fact that no permits have been permitted on the grass on similar occasions in the past the Secretary is directed to write to the Adjutant stating that the Council desires that this precedent be followed.

Native Clubs — With reference to an application by certain Rice Merchants for permission to establish a Native Club, under the usual conditions, a matter referred to the Council for decision by the Captain Superintendent, the Council records its general opinion that in all such cases permits should be granted as a matter of course, where the applicants are respectable people, and the proposed Club Buildings of a kind suitable for use by persons of good standing.

The Captain Superintendent's proposal that a 3.00 a. m. closing-hour clause be inserted in the permits, is approved.

Do Theatres — The Mica Court Magistrate having forwarded for the Council's seal a proclamation prohibiting certain